

**TURINYS**  
**CONTENTS**  
**TABLE DES MATIÈRES**

8	<b>POKYČIAI KONSTITUCINIAME TEISME</b>
12	<b>THE CHANGES IN THE CONSTITUTIONAL COURT</b>
16	<b>ÉVOLUTION DE LA COUR CONSTITUTIONNELLE</b>

**KONSTITUCINIO TEISMO NUTARIMAI IR JŲ SANTRAUKOS**  
**RULINGS OF THE CONSTITUTIONAL COURT AND THEIR SUMMARIES**  
**ARRÊTS DE LA COUR CONSTITUTIONNELLE ET LEURS RÉSUMÉS**

20	Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo 2021 m. liepos 16 d. nutarimo dėl tarnybos laiko pareigūnų ir karių valstybinei pensijai skirti santrauka
23	2021 m. liepos 16 d. nutarimas Nr. KT129-A-N10/2021 „Dėl Lietuvos Respublikos pareigūnų ir karių valstybinių pensijų įstatymo 16 straipsnio 3 dalies 1 punkto (2015 m. birželio 25 d. redakcija) atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai“
38	The ruling of the Constitutional Court of the Republic of Lithuania of 16 July 2021 on the period of service for the purposes of granting the state pension of officials and servicemen. <i>Summary</i>
41	L'arrêt de la Cour constitutionnelle de la République de Lituanie du 16 juillet 2021 concernant une période de service retenue pour l'octroi de la pension d'État des fonctionnaires et officiers militaires. <i>Résumé</i>
44	Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo 2021 m. rugsėjo 7 d. nutarimo dėl termino religinėms bendrijoms keiptis dėl valstybės pripažinimo santrauka
47	2021 m. rugsėjo 7 d. nutarimas Nr. KT140-N11/2021 „Dėl Lietuvos Respublikos religinių bendruomenių ir bendrijų įstatymo 6 straipsnio 2 dalies atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai“
66	The ruling of the Constitutional Court of the Republic of Lithuania of 7 September 2021 on the time limit for religious communities to apply for recognition by the state. <i>Summary</i>
69	L'arrêt de la Cour constitutionnelle de la République de Lituanie du 7 septembre 2021 concernant le délai imposé aux communautés religieuses pour demander la reconnaissance par l'État. <i>Résumé</i>
72	Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo 2021 m. rugsėjo 28 d. nutarimo dėl pirmumo teisės įsigyti privačią žemės ūkio paskirties žemę gynimo būdo santrauka
75	2021 m. rugsėjo 28 d. nutarimas Nr. KT158-A-N12/2021 „Dėl Lietuvos Respublikos žemės ūkio paskirties žemės įsigijimo įstatymo (2017 m. lapkričio 23 d. redakcija) 5 straipsnio 8 dalies atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai“
87	The ruling of the Constitutional Court of the Republic of Lithuania of 28 September 2021 on the legal remedy for the protection of the pre-emption right to acquire private agricultural land. <i>Summary</i>

- 90 L'arrêt de la Cour constitutionnelle de la République de Lituanie du 28 septembre 2021 concernant la voie de recours pour défendre le droit préférentiel d'acquisition de terres agricoles privées. *Résumé*
- 93 Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo 2021 m. spalio 15 d. nutarimo dėl kompensuojamųjų vaistinių preparatų ir medicinos pagalbos priemonių bazi- nių kainų apskaičiavimo tvarkos nustatymo santrauka
- 97 2021 m. spalio 15 d. nutarimas Nr. KT168-N13/2021 „Dėl Lietuvos Respublikos sveikatos draudimo įstatymo 10 straipsnio 1 dalies, Lietuvos Respublikos far- macijos įstatymo 57 straipsnio 2 dalies, Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2005 m. rugsėjo 13 d. nutarimo Nr. 994 „Dėl Ambulatoriniam gydymui ski- riamų vaistinių preparatų ir medicinos pagalbos priemonių bazi- nių kainų ir paciento priemokų už juos apskaičiavimo tvarkos aprašo patvirtinimo“ ir šiuo nutarimu patvirtinto aprašo atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai“
- 121 The ruling of the Constitutional Court of the Republic of Lithuania of 15 October 2021 on establishing the procedure for calculating the basic prices of reimbursable medicinal products and medical aids. *Summary*
- 125 L'arrêt de la Cour constitutionnelle de la République de Lituanie du 15 octobre 2021 sur la détermination des modalités de calcul des prix de référence des produits pharmaceutiques et des dispositifs médicaux remboursables. *Résumé*
- 129 Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo 2021 m. lapkričio 9 d. nutarimo dėl Seimo kontrolieriaus sprendimų atsisakyti nagrinėti skundą santrauka
- 131 2021 m. lapkričio 9 d. nutarimas Nr. KT177-A-N14/2021 „Dėl Lietuvos Respublikos administracinių bylų teisenos įstatymo 18 straipsnio 2 dalies nuostatos atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai“
- 143 The ruling of the Constitutional Court of the Republic of Lithuania of 9 November 2021 on the decisions of the Seimas Ombudsman to refuse to consider complaints. *Summary*
- 145 L'arrêt de la Cour constitutionnelle de la République de Lituanie du 9 novembre 2021 concernant des décisions du médiateur du Seimas refusant de donner suite à une plainte. *Résumé*
- 147 Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo 2021 m. gruodžio 22 d. nutarimo dėl valstybės tarnautojų, įtariamų ar kaltinamų padarius tam tikras nusikalsta- mas veikas, nušalinimo nuo pareigų santrauka
- 151 2021 m. gruodžio 22 d. nutarimas Nr. KT201-A-N15/2021 „Dėl Lietuvos Respublikos valstybės tarnybos įstatymo (2018 m. birželio 29 d. redakci- ja) 40 straipsnio 1 dalies 3 punkto, 41 straipsnio 2 dalies atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai“
- 177 The ruling of the Constitutional Court of the Republic of Lithuania of 22 December 2021 on the removal of state servants from their duties when they are suspected or accused of having committed certain criminal acts. *Summary*
- 181 L'arrêt de la Cour constitutionnelle de la République de Lituanie du 22 décembre 2021 concernant la suspension de leurs fonctions des agents publics soupçonnés ou accusés d'avoir commis certaines infractions. *Résumé*

- 185 Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo 2021 m. gruodžio 30 d. nutarimo dėl reikalavimo, kad kasacinį skundą surašytų advokatas, santrauka
- 190 2021 m. gruodžio 30 d. nutarimas Nr. KT205-A-N16/2021 „Dėl Lietuvos civilinio proceso kodekso 347 straipsnio 3 dalies (2016 m. lapkričio 8 d. redakcija) atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai“
- 214 The ruling of the Constitutional Court of the Republic of Lithuania of 30 December 2021 on the requirement that a cassation appeal must be drawn up by an advocate. *Summary*
- 219 L'arrêt de la Cour constitutionnelle de la République de Lituanie du 30 décembre 2021 sur l'exigence de rédaction d'un mémoire à l'appui du pourvoi en cassation par un avocat. *Résumé*

## **INFORMACIJA APIE KONSTITUCINIO TEISMO**

### **NUTARIMŲ ĮGYVENDINIMĄ**

#### **INFORMATION ABOUT THE IMPLEMENTATION OF THE RULINGS OF THE CONSTITUTIONAL COURT**

#### **INFORMATIONS SUR L'EXÉCUTION DES ARRÊTS DE LA COUR CONSTITUTIONNELLE**

- 224 Konstitucinio Teismo nutarimų, kuriais pripažinta, kad teisės aktas (jo dalis) prieštarauja Konstitucijai, įgyvendinimas: 2021 m. liepos 1 d. – gruodžio 31 d.
- The implementation of the rulings of the Constitutional Court, adopted from 1 July 2021 until 31 December 2021, by which it was recognised that a certain legal act (part thereof) was in conflict with the Constitution
- L'exécution des arrêts de la Cour constitutionnelle, reconnaissant l'incompatibilité des dispositions législatives, réglementaires ou administratives (leurs parties intégrantes) avec la Constitution, adoptés pendant la période allant du 1 juillet 2021 au 31 décembre 2021

## **INFORMACIJA APIE PRAŠYMŲ IR PAKLAUSIMŲ PRIIMTINUMĄ**

### **INFORMATION ABOUT THE ADMISSIBILITY OF PETITIONS AND INQUIRIES**

#### **INFORMATIONS SUR LA RECEVABILITÉ DES REQUÊTES ET DEMANDES**

- 229 Konstituciniame Teisme gautų prašymų, išskyrus individualius konstitucinius skundus, priimtinumai: 2021 m. liepos 1 d. – gruodžio 31 d.
- The admissibility of petitions, except individual constitutional complaints, received by the Constitutional Court from 1 July 2021 until 31 December 2021
- La recevabilité des requêtes, sauf les recours individuels, introduites auprès de la Cour constitutionnelle pendant la période allant du 1 juillet 2021 au 31 décembre 2021
- 233 Konstituciniame Teisme gautų individualių konstitucinių skundų priimtinumai: 2021 m. liepos 1 d. – gruodžio 31 d.
- The admissibility of individual constitutional complaints received by the Constitutional Court from 1 July 2021 until 31 December 2021
- La recevabilité des recours individuels constitutionnels déposés auprès de la Cour constitutionnelle à partir du 1 juillet 2021 jusqu'au 31 décembre 2021

**UŽSIENIO VALSTYBIŲ KONSTITUCINĖS JUSTICIJOS  
INSTITUCIJŲ IR TARPTAUTINIŲ TEISMŲ PRAKTIKA  
CASE LAW OF FOREIGN CONSTITUTIONAL JUSTICE INSTITUTIONS AND  
INTERNATIONAL COURTS  
JURISPRUDENCE DES INSTITUTIONS DE JUSTICE CONSTITUTIONNELLE  
ÉTRANGÈRES ET COURS INTERNATIONALES**

- 240 Užsienio valstybių konstitucinės justicijos institucijų aktų santraukos  
Summaries of the acts adopted by foreign constitutional justice institutions  
Les résumés des actes adoptés par des institutions de justice constitutionnelle étrangères
- 247 Europos Sąjungos Teisingumo Teismo aktų santraukos  
Summaries of the acts of the Court of Justice of the European Union  
Résumés des actes de la Cour de justice de l'Union européenne

**MOKSLINIAI STRAIPSNIAI  
SCIENTIFIC ARTICLES  
ARTICLES SCIENTIFIQUES**

- 252 **Prof. dr. Danutė Jočienė.** Valstybinė kalba ir su jos statusu susijusių konstitucinių garantijų aiškinimas Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo praktikoje
- 260 **Prof. Dr. Danutė Jočienė.** The state language and the interpretation of the constitutional guarantees related to its status in the case law of the Constitutional Court of the Republic of Lithuania. *Summary*
- 262 **Prof. dr. Danutė Jočienė.** La langue officielle et l'interprétation des garanties constitutionnelles liées à son statut dans la jurisprudence de la Cour constitutionnelle de la République de Lituanie. *Résumé*

**PRANEŠIMAI  
REPORTS  
RAPPORTS**

- 264 **Aldis Laviņš.** The criteria for the admissibility of constitutional complaints
- 273 **Aldis Laviņš.** Konstitucinio skundo priimtumo kriterijai. *Santrauka*
- 274 **Aldis Laviņš.** Les critères de recevabilité de recours constitutionnel. *Résumé*
- 275 Atitaisymas

**VENECIJOS KOMISIJOJE  
VENICE COMMISSION  
COMMISSION DE VENISE**

- 276 Venecijos komisijos veiklos apžvalga: 2021 m. liepos 1 d. – gruodžio 31 d.  
An overview of the activity of the Venice Commission from 1 July 2021 until 31 December 2021  
Un aperçu de l'activité de la Commission de Venise pendant la période allant du 1 juillet 2021 au 31 décembre 2021

**KONSTITUCINIO TEISMO KRONIKA**

279 2021 m. liepos 1 d. – gruodžio 31 d.

**CURRENT EVENTS AT THE CONSTITUTIONAL COURT**

282 From 1 July 2021 until 31 December 2021

**ÉVÉNEMENTS RÉCENTS À LA COUR CONSTITUTIONNELLE**

286 Pendant la période allant du 1 juillet 2021 au 31 décembre 2021

**INFORMACIJA APIE KONSTITUCINĖS TEISĖS LITERATŪRĄ**

**INFORMATION ABOUT LITERATURE ON CONSTITUTIONAL LAW**

**INFORMATIONS SUR LES OUVRAGES DE DROIT CONSTITUTIONNEL**

290 Nauja konstitucinės teisės literatūra Konstitucinio Teismo bibliotekoje  
New literature on constitutional law in the library of the Constitutional Court  
Nouveaux ouvrages de droit constitutionnel dans la bibliothèque de la Cour  
constitutionnelle